

Benraad Lee Portastove mit Fernbedienung Modell: LEE 20RC



08/18829/0 Index 0

Maße
(mm)

Modell

Beschreibung

LEE 20 RC

Elektrisches Kaminfeuer mit 2000W Heizleistung, Holzeffekt, Thermostat, Dimmer und Fernbedienung silbernes Gehäuse.

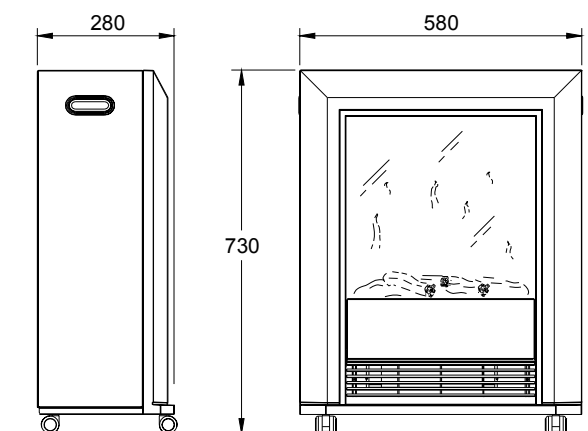


Bild 1

DIESE BETRIEBUNGSANLEITUNG SOLLTE SORGFÄLTIG GELESEN UND AUFBEWAHRT WERDEN

Wichtige Sicherheitshinweise:

Beim Benutzen elektrischer Geräte müssen die folgenden Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden um Brandgefahr, Gefahr eines Stromschlages oder Personenschäden zu vermeiden:

- Vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Schadstellen prüfen. Bei Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich an den Hersteller oder Ihr Fachgeschäft. • Das Gerät nicht im Freien verwenden
- Das Gerät nicht in der Nähe von Badewanne, Dusche, Wasch- oder Schwimmbecken benutzen.
- Das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose platzieren.
- Gerät nicht abdecken! Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches über das Gerät hängen. Das Gerät muss stets frei ansaugen und ausblasen können sonst besteht Überhitzungs- und Brandgefahr!
- Der Abstand zwischen Gerät und brennbaren Gegenständen wie z.B. Vorhängen und Möbeln, muss min. 1m betragen.
- Kindern und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss ist die Benutzung nur unter Aufsicht zu gestatten! Achten Sie darauf, dass Kinder keine Gelegenheit haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!
- Im Störfall das Gerät sofort vom Netz trennen.
- Obwohl das Gerät den Sicherheitsbestimmungen entspricht, empfehlen wir es nicht direkt auf langflorigen Teppichböden zu verwenden.
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein um ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu ermöglichen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Schadstellen! Weist das Netzkabel Schadstellen auf oder wird das Gerät so stark beschädigt, dass elektrische Teile freiliegen, trennen Sie es sofort vom Netz und wenden Sie sich an Ihr Fachgeschäft oder den Kundendienst.
- Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den normalen Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Achtung! Keine Fremdoobjekte in die Geräteöffnungen einführen! Verletzungsgefahr (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!
- Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, verwendet werden! Jeder andere Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche Bedienung, falschen Gebrauch und Nicht beachten der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung und Garantie!

Allgemeine Hinweise

Das Gerät vorsichtig auspacken und die Verpackung nicht wegwerfen! Diese wird zum Aufbewahren oder beim Versenden, um Transportschäden zu vermeiden, benötigt!

Dieses Gerät ist mit Rollen und Griffen ausgestattet, so dass es einfach zwischen verschiedenen Räumen bewegt werden kann. Normalerweise wird das Gerät direkt vor eine Wand platziert.

An der Unterseite des Gerätes ist ein Heizlüfter angebracht mit einer Heizleistung von wahlweise 1000W oder 2000W

Gerät nur an Wechselstrom, Spannung gemäß Typenschild, anschließen!

Das Gerät kann wahlweise mit oder ohne Fernbedienung betrieben werden – siehe Kapitel "Bedienung".

Achtung! Wird das Gerät in einer sehr ruhigen Umgebung benutzt, ist es möglich, dass der Antrieb des Flammeneffekts hörbar ist. Dies ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

Elektrische Hinweise

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an.

Das Gerät darf nur an Wechselstrom, mit einer Spannung gemäß den Angaben auf dem Typenschild, angeschlossen werden.

Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Bedienung

Das Gerät kann direkt mit den Bedienelementen hinter der Abdeckklappe an der Vorderseite des Gerätes oder mit der Fernbedienung bedient werden – siehe Abschnitt "Fernbedienung". Dazu sind 4 Kippschalter zum Einstellen der Heizleistung, des Flammeneffekts, der Kaltstufe und der Uhr vorhanden – siehe Bild 2

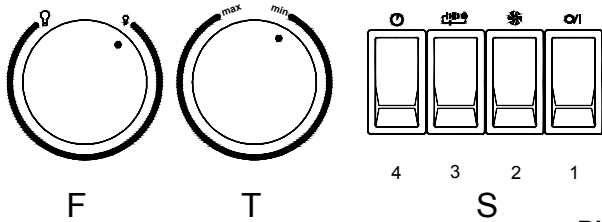
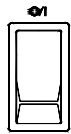


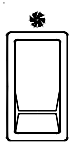
Bild 2



Schalter 1

EIN/AUS Schalter für Heizleistung und Flammeneffekt.

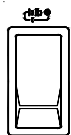
Achtung: Der Schalter muss in EIN Position sein um das Gerät oder den Flammeneffekt zu betreiben.



Schalter 2

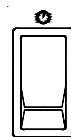
Schalter für Kaltstufe.

Achtung: Der Schalter muss vor dem Schalter 3 gedrückt werden.



Schalter 3

Zum Einstellen der Heizleistung unter Berücksichtigung der Thermostateinstellung. Schalter 1x drücken für 1000W, 2x für 2000W Heizleistung. Wird der Schalter ein drittes Mal gedrückt, wird die Heizung ausgeschaltet



Schalter 4

Der Schalter für den Uhrenbetrieb beinhaltet 15 verschiedene Zeiteinstellungen. Jedes Mal wenn der Schalter gedrückt wird, läuft das Gerät für 30 Minuten - siehe Abschnitt "Uhrenbetrieb".

Uhrenbetrieb

Jedes Mal wenn der Schalter gedrückt wird läuft das Gerät für 30 Minuten – siehe Tabelle unten.

Schalter 1x drücken	= 0,5 Stunden
Schalter 2x drücken	= 1 Stunde
Schalter 3x drücken	= 1,5 Stunden
Schalter 4x drücken	= 2 Stunden
Schalter 5x drücken	= 2,5 Stunden
Schalter 6x drücken	= 3 Stunden
Schalter 7x drücken	= 3,5 Stunden
Schalter 8x drücken	= 4 Stunden
Schalter 9x drücken	= 4,5 Stunden
Schalter 10 drücken	= 5 Stunden
Schalter 11x drücken	= 5,5 Stunden
Schalter 12x drücken	= 6 Stunden
Schalter 13x drücken	= 6,5 Stunden
Schalter 14x drücken	= 7 Stunden
Schalter 15x drücken	= 7,5 Stunden

Thermostatbetrieb (T)

Stecker einstecken und Heizleistung (1000W oder 2000W) vorwählen.

• Für 1000W Heizleistung die Schalter 1, 2 und 3 in dieser Reihenfolge drücken

• Für 2000W Heizleistung den Schalter 3 2x drücken.

Den Regler auf „max“ stellen und das Gerät bei voller Leistung betreiben bis die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Dann den Thermostatregler zurückstellen bis das Gerät mit einem hörbaren „Klick“ ausschaltet. Durch automatisches Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so eingestellte Temperatur nahezu aufrecht erhalten.

Achtung: Bitte beachten Sie, dass sich das Heizgerät nur einschalten lässt, wenn die Thermostateinstellung höher ist als die Raumtemperatur.

Flammeneffekt (F)

Der einzigartige Flammeneffekt kann unabhängig von dem Heizgerät eingeschaltet werden.

Mit dem Drehschalter kann die Helligkeit des Flammeneffekts eingestellt werden. In "min." Stellung (Abbildung der kleinen Glühbirne auf dem Schalter) ist der Flammeneffekt am geringsten. Durch Drehen des Schalters im Uhrzeigersinn wird der Flammeneffekt verstärkt - siehe Bild 2.

LED Anzeigen

Während des Betriebes leuchten die roten LED Anzeigen auf der rechten Seite des Gerätes – siehe Bild 3.

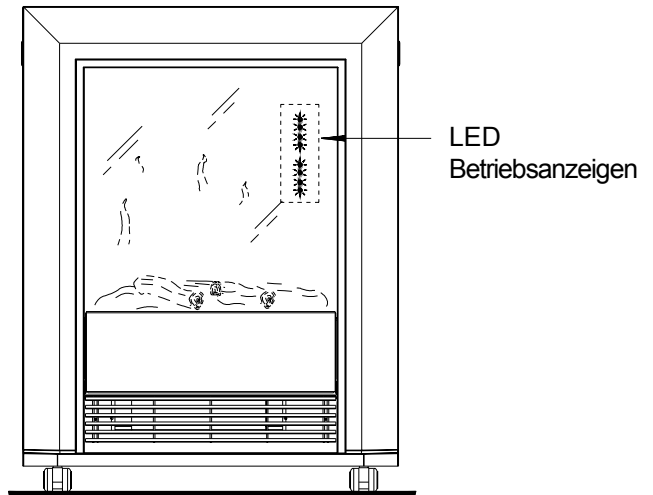


Bild 3

- 2000W Heizleistung
- 1000W Heizleistung
- Kaltstufe
- EIN/AUS

- 4 Stunden
 - 2 Stunden
 - 1 Stunde
 - 30 Minuten
- } nur Zeit-anzeigen

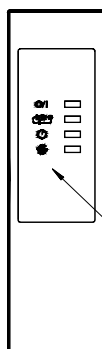
Die roten LED's, die auf der rechten Seite des Gerätes sichtbar sind, zeigen die eingestellten Funktionen.

Wenn z.B. das Gerät mit 1000W Heizleistung betrieben wird, leuchten die Anzeigen "EIN/AUS" und "1000W Heizleistung".

Bild 4

LED Betriebsanzeigen

Fernbedienung



siehe Bild 6
für Details

Der Sender ist mit vier Tasten ausgestattet – siehe Bild 6. Um die Fernbedienung in Betrieb zu nehmen, öffnen Sie das Batteriefach hinten und legen Sie 2 Batterien Typ AAA (nicht im Lieferumfang enthalten) ein. Batteriefach wieder schließen. Ihre Fernbedienung ist nun betriebsbereit. Die maximale Reichweite im Freifeld beträgt ca. 15 m. Mit der Fernbedienung können folgende Funktionen geschaltet werden:

Bild 5

	☐	EIN/AUS Taste – siehe Schalter 1 im Absatz "Bedienung"
	☐	Taste für Heizleistung 1000W & 2000W - siehe Schalter 3 im Absatz "Bedienung"
	☐	Taste für Uhrbetrieb - siehe Schalter 4 im Absatz "Bedienung"
	☐	Taste für Kaltstufe - siehe Schalter 2 im Absatz "Bedienung"

Bild 6

Wichtige Informationen zur Batterie

Undichte oder ausgediente Batterien entsprechend den Vorschriften zur ordnungsgemäßen Entsorgung an einer öffentlichen Sammelstelle abgeben. Die Batterien können undicht werden wenn die Batterietypen unterschiedlich sind, die Batterien nicht korrekt eingebaut sind, die Batterien nicht gleichzeitig ersetzt werden oder wenn versucht wird Batterien wieder aufzuladen, die dafür nicht geeignet sind.

Achtung

WARNUNG – VOR ARBEITEN JEDLICHER ART AM GERÄT WIE Z.B. REINIGEN ODER LAMPEN AUSWECHSELN, GERÄT AUSSCHALTEN UND STECKER AUS DER STECKDOSE ZIEHEN.

Auswechseln der Lampen

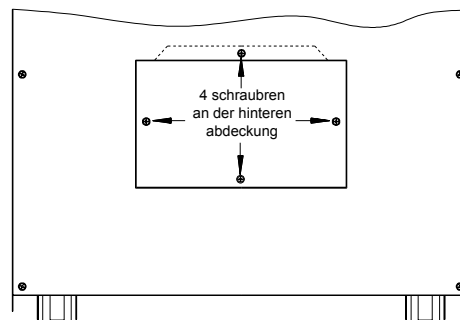


Bild 7

Die beiden Lampen sind hinter der Abdeckung angebracht.

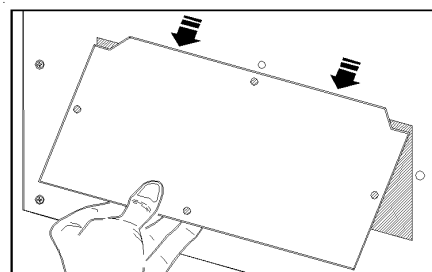


Bild 8

Die Lampen sind durch das Abnehmen der Abdeckklappe erreichbar. Dazu müssen die 4 Schrauben entfernt werden. Die Abdeckung wie in Bild 8 gezeigt entfernen.

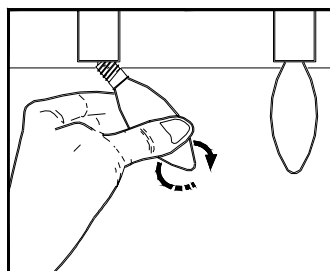


Bild 9

Zum Auswechseln die Lampen vorsichtig herausdrehen (siehe Bild 9). Lampentyp: Kerzenlampe ungetönt 60W, E14 SES. Neue Lampe vorsichtig eindrehen. Abdeckklappe wieder einsetzen und festschrauben.

Überhitzungsschutz

Der eingebaute Überhitzungsschutz schaltet das Gerät bei einer Störung automatisch ab! Dies kann auftreten wenn z.B. der Ansaug- oder Ausblasbereich abgedeckt ist.

Nachdem die Ursache der Störung beseitigt ist und einer kurzen Abkühlphase schaltet sich das Gerät wieder ein.

Sollte es zu einer Wiederholung kommen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft oder dem Kundendienst in Verbindung!

Reinigung

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen! Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen. Keine scheuernden und ätzenden Reinigungsmittel verwenden! Keine Glasreiniger oder andere Chemikalien verwenden!

Garantie

Für dieses Gerät wird eine Garantie von 24 Monaten gewährt.

Während dieser Zeit wird das Gerät von uns kostenlos repariert oder ersetzt. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind und nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Lampen. Garantieleistungen bewirken keine Verlängerung der Garantiefrist.

Diese Garantie wird als zusätzlicher Vorteil gewährt und berührt in keiner Weise die Ihnen als Verbraucher zustehenden Rechte.

Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.



Dieses Produkt entspricht dem Europäischen Sicherheitsstandard EN60335-2-30 und dem Europäischen Standard für elektromagnetische Verträglichkeit (EMC) EN55014, EN60555-2 und EN60555-3 welche die Anforderungen der EEC Normen 73/23 und 89/336 umfassen

Sehr geehrter Kunde,
**bitte lesen Sie folgende Hinweise vor
 Inbetriebnahme aufmerksam durch.**

Sie geben wichtige Informationen für Ihre
 Sicherheit und den Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Das Gerät ist ausschließlich für den
 normalen Hausgebrauch und nicht für den
 gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Sicherheitsvorschriften

Das Gerät darf nur, wie in der Bedienungsanleitung
 beschrieben, verwendet werden! Jeder andere
 Gebrauch ist unzulässig! Bei Schäden durch falsche
 Bedienung, falschen Gebrauch und Nicht beachten
 der Sicherheitsvorschriften erlischt jegliche Haftung
 und Garantie!

Gerät nur an Wechselstrom – Spannung gemäß
 Typenschild – anschließen!

Niemals unter Spannung stehende Teile berühren!
Lebensgefahr!

Gerät niemals mit nassen Händen bedienen!

Lebensgefahr!

Das Gerät muß so platziert werden, daß die
 Bedienteile nicht von Personen berührt werden
 können die sich in der Badewanne, Dusche oder in
 einem mit Wasser gefüllten Gefäß befinden.

Gerät nicht in Räumen mit Badewanne, Dusche
 oder Schwimmbecken sowie in der Nähe von
 Waschbecken oder Wasseranschlüssen benutzen!

Gerät keinem Regen oder anderen Feuchtigkeiten
 aussetzen!

Das Gerät ist zur Verwendung im Freien nicht
 geeignet.

Gerät darf nur im Haus aufbewahrt werden!

Gerät niemals in Betrieb nehmen, wenn Gerät oder
 Kabel beschädigt sind. **Verletzungsgefahr!**

Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf
 Schädstellen!

Weist das Netzkabel Schädstellen auf oder wird
 das Gerät so stark beschädigt, daß elektrische Teile
 freiliegen, sofort vom Netz trennen und an Ihr
 Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden.

Reparieren Sie ein Gerät niemals selbst!

**Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von
 Fachkräften durchgeführt werden!**

Durch unsachgemäße Reparaturen können
 erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Keine leicht entflammenden Stoffe oder Sprays in
 der Nähe des in Betrieb befindlichen Gerätes
 aufbewahren oder benutzen. **Brandgefahr!**

Gerät nicht in leicht entzündbarer Atmosphäre (z.B.
 in der Nähe brennbarer Gase oder Spraydosen)

benutzen! **Explosions- und Brandgefahr!**

Gerät nicht in Garagen oder feuergefährdeten
 Räumen wie Stallungen, Holzschuppen usw. in
 Betrieb nehmen.

Achtung! Keine Fremdojekte in die

Geräteöffnungen einführen! **Verletzungsgefahr**
 (Stromschlag) und Beschädigung des Gerätes!

Das Gerät muß stets frei ansaugen und ausblasen
 können!

Platzieren Sie das Gerät so, daß ein zufälliges
 Berühren des Ausblasbereiches ausgeschlossen ist.

Verbrennungsgefahr!

Keine Kleidungsstücke, Handtücher oder ähnliches
 zum Trocknen über das Gerät hängen!

Überhitzungs- und Brandgefahr!

Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschluß an
 festverlegte Leitungen!

Schließen Sie das Gerät nur an eine

vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-

Steckdose an. Der Einbau einer Fehlerstrom-

Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von
 max. 30 mA bietet zusätzlich Schutz. Wenden Sie
 sich an einen Elektroinstallateur!

Kindern und Personen unter Medikamenten- oder
 Alkoholeinfluß ist die Benutzung nur unter Aufsicht
 zu gestatten!

Achten Sie darauf, daß Kinder keine Gelegenheit
 haben, mit elektrischen Geräten zu spielen!

Die Steckdose muß jederzeit zugänglich sein um
 ein schnelles Entfernen des Netzsteckers zu
 ermöglichen.

Das Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch in
 der Tieraufzucht bzw. -haltung!

Die Gebrauchsanweisung gehört zum Gerät und ist
 sorgfältig aufzubewahren! Bei Besitzerwechsel muß
 die Anleitung mit ausgehändigt werden!

Achtung! In diesem Gerät darf kein echtes Feuer
 entzündet werden!

Verpackung

Nach dem Auspacken das Gerät auf
 Transportschäden und den Lieferumfang auf

Vollständigkeit prüfen! Bei Schäden oder
 unvollständiger Lieferung bitte an Ihr

Fachgeschäft oder den Kundendienst wenden!

Originalkarton nicht wegwerfen! Wird zum
 Aufbewahren und beim Versenden, um

Transportschäden zu vermeiden, benötigt!

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß
 entsorgen! Plastikbeutel können zu einem

lebensgefährlichen Spielzeug für Kinder werden!

Standort

Der Abstand zwischen Gerätefront und
 brennbaren Gegenständen z.B. Vorhängen,
 Wänden oder anderen Baulichkeiten muß min.

1 m betragen.

Das Gerät darf nicht direkt auf langflorigen
 Teppichen betrieben werden!

Gerät nicht auf instabile Flächen (z.B. einem
 Bett) stellen, da hier ein Umkippen möglich ist!

Gerät niemals unmittelbar unter einer

Wandsteckdose platzieren.

Netzkabel

Verwenden Sie nur, der Leistungsaufnahme
 entsprechende, geprüfte Verlängerungskabel!

Stellen Sie sicher, daß niemand über das
 Netzkabel stolpern und so das Gerät umwerfen

kann.

Netzkabel darf nicht mit heißen Geräteteilen in

Berührung kommen!

Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose
 ziehen!

Gerät niemals durch Ziehen am Kabel
 bewegen oder Kabel zum Tragen des Gerätes

benutzen!

Kabel nicht um das Gerät wickeln! Gerät nicht
 mit aufgewickelter Kabel betreiben!

Dies gilt besonders bei Verwendung einer
 Kabeltrommel.

Kabel nicht einklemmen oder über scharfe

Kanten ziehen. Kabel nicht über heiße

Herdplatten oder offene Flammen legen!

Inbetriebnahme

Nach dem Einschalten des Heizgerätes bei der
 ersten Inbetriebnahme, sowie nach längerer

Betriebspause ist eine kurzzeitige

Geruchsbildung möglich.

Zur Inbetriebnahme den Stecker in die
 Steckdose stecken.

Thermostat (T) (siehe Bild 2)

Um eine bestimmte Raumtemperatur zu
 erhalten, den Regler auf „max“ stellen. Das

Gerät bei voller Leistung betreiben bis die
 gewünschte Raumtemperatur erreicht ist. Den

Thermostatreger zurückstellen bis das Gerät mit
 einem „Klick“ ausschaltet. Durch automatisches

Ein- und Ausschalten des Gerätes wird die so

eingestellte Temperatur nahezu aufrecht
 erhalten.

Bitte beachten Sie, daß sich das Gerät nur
 einschalten läßt, wenn die

Thermostateinstellung höher ist als die
 Raumtemperatur.

Schalter (S) (s. Bild 2)

Die Schalter für Heizleistung und Flammeffekt
 sind nach dem Öffnen der Abdeckplatte (siehe

Bild 1) zugänglich. Die Schalter sind in „EIN“
 Position wenn die roten Markierungen sichtbar

sind. Der Flammeffekt kann unabhängig von der
 Heizung eingeschaltet werden.

Schalter 0 / I: EIN/AUS und Flammeffekt.

Achtung! Dieser Schalter muss in Position „I“
 sein um Heizung oder Flammeffekt zu

betreiben.

Schalter I: 1000W + Flammeffekt

Schalter II: 2000W+ Flammeffekt

Dimmer für Flammeffekt (F)

Mit dem Schalter „flame control“ kann die
 Einstellung des Flammeffekts gewählt

werden. In Min. Stellung (Abbildung der kleinen
 Glühbirne auf dem Schalter) ist der

Flammeffekt am geringsten. Durch Drehen
 des Schalters im Uhrzeigersinn wird der

Flammeffekt intensiviert / verstärkt

– siehe Bild 2.

Überhitzungsschutz

Der eingebaute Überhitzungsschutz schaltet das
 Gerät bei einer Störung automatisch ab! Gerät

ausschalten oder vom Netz trennen. Nach einer

kurzen Abkühlphase ist das Gerät wieder

betriebsbereit! Sollte es zu einer Wiederholung
 kommen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem

Fachgeschäft oder dem Kundendienst in
 Verbindung!

Reinigung

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker aus
 der Steckdose ziehen!

Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.

Keine scheuernden und ätzenden

Reinigungsmittel verwenden!

Verwenden Sie zum Reinigen des Gerätes

niemals leicht entflammbare Reinigungsmittel
 wie z.B. Benzin oder Spiritus.

Das Gerät niemals ins Wasser tauchen!

Lebensgefahr!

Die Glasscheiben sollten vorsichtig mit einem
 Tuch gereinigt werden. Keine Glasreiniger oder

andere Chemikalien verwenden!

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht
 benutzen, sollten Sie es vor übermäßigem

Staub und Schmutz schützen.

Auswechseln der Lampen (s. Bild 3 - 5)

Lampentyp: Kerzenlampe ungetönt 230V, 50W
 E14 SES.

Zur Erzeugung des Gluteffekts sind 2

Glühlampen erforderlich. Zuerst Gerät
 ausschalten und Netzstecker ziehen.

Achtung! Die Glühlampen erwärmen sich
 während des Betriebes stark! Daher nach dem

Abschalten Lampen erst abkühlen lassen.

Die beiden Lampen sind hinter der Abdeckung
 (siehe Bild 3) platziert

Zum Auswechseln der Lampen die 4 Schrauben

der hinteren Abdeckung lösen (siehe Bild 3). Die

Abdeckung wie in Bild 4 gezeigt entfernen.

Glühlampen im Uhrzeigersinn herausdrehen
 (siehe Bild 5).

Der Wiedereinbau erfolgt in umgekehrter
 Reihenfolge. Glühlampen vorsichtig eindrehen.

Entsorgung

Ausgediente Geräte zur ordnungsgemäßen
 Entsorgung an einer öffentlichen Sammelstelle

abgeben oder an den Hersteller zurücksenden!

Gerät vorher unbrauchbar machen indem das
 Netzkabel durchtrennt wird.

Kundendienst

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät sind nur
 durch autorisiertes Fachpersonal zulässig!

Wenden Sie sich deshalb an ein Fachgeschäft
 oder den Kundendienst.

Unfachmännische Eingriffe führen zum Verlust
 des Garantieanspruchs.

**Durch unsachgemäße Reparaturen können
 erhebliche Gefahren für den Benutzer
 entstehen!**

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung
 sind Konstruktions- oder Ausführungs-

änderungen am Gerät vorbehalten.

F

Cher client,

veuillez lire attentivement les consignes suivantes avant la mise en service. Elles vous apportent des informations importantes pour votre sécurité et l'utilisation de l'appareil. Attention! L'appareil sert exclusivement à l'emploi ménager normal et non pour l'emploi professionnel.

Prescriptions de Sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que conformément au mode d'emploi! Tout autre usage est interdit! Toute responsabilité et la garantie s'éteignent en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation, à un mauvais usage et au non-respect des prescriptions de sécurité!
- Ne brancher les appareils que sur de la tension alternative conformément à la plaquette signalétique!
- Ne jamais toucher les pièces se trouvant sous tension ! Danger de mort !
- Ne jamais commander l'appareil avec des mains mouillées ! **Danger de mort !**
- Placer l'appareil de sorte que les personnes se tenant dans la baignoire, la douche ou dans une baignoire contenant de l'eau ne puissent pas toucher les éléments de commande.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec baignoire, douche ou piscine ni à proximité de lavabos ou raccordements d'eau.
- Ne pas soumettre l'appareil à la pluie ou autres humidités!
- L'appareil n'est pas compatible avec un usage à l'extérieur.
- L'appareil ne doit être conservé que dans la maison!
- Ne jamais mettre en service l'appareil si celui-ci ou le câble d'alimentation sont endommagés. **Danger de blessures !**
- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé !
- Si le cordon d'alimentation présente des dommages ou si l'appareil est tellement endommagé que les composants électriques sont découverts, le déconnecter immédiatement du réseau et s'adresser au revendeur.
- **Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé!**
- Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur!
- Ne pas conserver ni utiliser de matériaux ou d'aérosols facilement inflammables à proximité de l'appareil en service. **Risque d'incendie !**
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère facilement inflammable (par ex. à proximité de gaz inflammables ou de bombes) **Danger d'explosion et d'incendie!**
- Ne pas mettre l'appareil en service dans un garage ou un local exposé à un risque d'incendie, tel que des étables, des hangars à bois, etc.
- **Attention!** Ne pas introduire d'objets étrangers dans les ouvertures de l'appareil! **Danger de blessures** (électrocution) et endommagement de l'appareil!
- L'appareil doit en permanence pouvoir aspirer et expirer l'air !
- Veuillez placer l'appareil de manière à exclure tout contact par inadvertance dans le secteur de l'échappement. **Risque de brûlures !**
- Ne pas suspendre de vêtements, serviettes ou équivalents à sécher au-dessus de l'appareil ! **Risque de surchauffe et d'incendie !**
- L'appareil ne convient pas pour le branchement sur des câbles posés à demeure!
- Ne brancher l'appareil que sur une prise de courant de sécurité installée selon les prescriptions. Le montage d'un dispositif de protection à courant de défaut avec un courant de déclenchement nominal de max. 30 mA offre une protection supplémentaire.
- Adressez-vous à un installateur électricien.
- Les enfants et les personnes sous influence de médicaments ou d'alcool ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance.
- Veillez à ce que les enfants n'aient pas l'occasion de jouer avec les appareils électriques!

- Pendant l'exploitation, la prise de courant doit être accessible à tout moment afin de permettre de débrancher rapidement.
- L'appareil ne convient pas pour l'utilisation dans l'élevage ou la détention d'animaux!
- Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit être conservé soigneusement! En cas de changement de propriétaire, la notice doit être remise au nouveau propriétaire!
- Ne jamais allumer de vrai feu dans cet appareil !

Emballage

- Après le déballage, vérifier si l'appareil n'a pas subi de dommages de transport et si la fourniture est complète: En cas de dommages ou de fourniture incomplète, veuillez-vous adresser à votre commerçant spécialisé!
- Ne pas jeter le carton original! Il sera nécessaire pour la conservation et l'expédition en cas de dommages dus au transport!
- Eliminer en bonne et due forme le matériau d'emballage! Les sacs en plastique peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants!

Lieu d'installation

- L'écartement entre la face avant de l'appareil et des objets inflammables, tels que des rideaux et des meubles, des murs ou toute autre structure doit être de **1m minimum**.
- L'appareil ne doit pas être exploité sur des tapis à fibres longues.
- Ne pas mettre l'appareil sur des surfaces instable (par ex. un lit) car il pourrait se renverser:
- Ne jamais placer l'appareil directement sous une prise de courant murale.

Câble réseau

- Utilisez uniquement des câbles prolongateurs testés correspondant à la puissance absorbée !
- Posez le câble de telle sorte que personne ne puisse trébucher et renverser l'appareil.
- Le câble réseau ne doit pas entrer en contact avec des parties brûlantes de l'appareil!
- Ne jamais tirer la fiche de la prise par le câble!
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le câble et ne jamais utiliser le câble pour porter l'appareil!
- Ne pas enrouler l'appareil avec le câble! Ne pas exploiter l'appareil avec le câble enroulé! Cela vaut en particulier en cas d'utilisation d'un tambour de câble.
- Ne pas coincer le câble, ne pas le tirer sur des bords coupants, ne pas le poser au-dessus de plaques de cuisinière ou de flammes ouvertes!

Mise en service

- Après la mise en circuit de l'appareil de chauffage vers la première mise en service, ainsi qu'après une pause d'exploitation prolongée, la présence d'une odeur pour un court moment est possible.
- Brancher la fiche mâle électrique dans la prise femelle.

Thermostat (T) (fig. 2)

Pour atteindre une température ambiante déterminée, placer l'élément de réglage sur « max ». Faire fonctionner l'appareil à pleine puissance jusqu'à la température ambiante souhaitée. Remettre l'élément de réglage thermostatique vers la position initiale jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors circuit avec un « clic ». La température affichée ainsi se maintient pratiquement par une mise en circuit et hors circuit de l'appareil.

Veillez observer que l'appareil ne peut être mis en circuit que lorsque le réglage du thermostat est supérieur à la température ambiante.

Commutateur (S) (fig. 2)

Les commutateurs de puissance de chauffe et d'effet de flammes sont accessibles après ouverture du clapet d'obturation (fig. 1). Les commutateurs sont placés sur position « MARCHE » lorsque les marquages rouges sont visibles. Il est possible de mettre en circuit l'effet de flammes indépendamment du chauffage. Commutateur 0 / 1 : MARCHE/ARRÊT et effet de flammes. **Attention !** Il faut que ce commutateur se trouve en position "I" pour mettre sur chauffage ou effet de flammes.

Commutateur I : 1000 W + effet de flammes
Commutateur II : 2000 W + effet de flammes

Variateur de lumière pour l'effet de flammes (E)

Le commutateur "flame control" permet de sélectionner le réglage de l'effet de flammes. En position Min. (symbole de la petite ampoule sur le commutateur), l'effet de flammes est le plus faible. L'effet de flammes s'intensifie / s'amplifie (voir Fig. 2) en tournant le commutateur dans le sens des aiguilles d'une montre.

Protection antisurchauffe

La protection antisurchauffe incorporée déconnecte l'appareil automatiquement en cas de panne ! Mettre l'appareil hors circuit ou débrancher du réseau. L'appareil est de nouveau opérationnel à la suite d'une brève phase de refroidissement ! En cas de répétition, veuillez consulter votre revendeur !

Nettoyage

- Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit et retirer la fiche réseau de la prise!
- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide.
- Ne pas utiliser de détergents à rincer ni corrosifs!
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez jamais de produits inflammables tels que l'essence ou l'alcool.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau! Danger de mort!
- Nettoyer soigneusement les plaques de verre à l'aide d'un chiffon. Ne jamais utiliser de nettoyant pour vitres ni tout autre produit chimique.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, vous devez le protéger contre la poussière et la saleté.

Remplacement des lampes (fig. 3 - 5)

Type de lampe : en forme de bougie, sans teinte, 230 V, 40 W E14 SES.

Pour obtenir l'effet de braises, deux lampes à incandescence sont nécessaires. En premier lieu éteindre l'appareil et retirer la prise du réseau.

Attention ! Les lampes à incandescence s'échauffent fortement lorsqu'elles sont allumées ! En conséquence, après avoir éteint, laisser les lampes refroidir avant d'intervenir. Les deux lampes sont disposées à l'arrière de l'obturateur (voir Figure 3).

Pour échanger les lampes, desserrer les quatre vis de l'obturateur arrière (voir Figure 3). Enlever l'obturateur conformément à la Figure 4. Dévisser les lampes à incandescence dans le sens des aiguilles d'une montre pour les sortir (fig. 5). Le remontage s'effectue dans le sens inverse. Visser les lampes à incandescence avec précaution.

Élimination

- Éliminer en bonne et due forme les appareils usagés!
- Auparavant rendre l'appareil inutilisable en sectionnant le câble d'alimentation.

Service Clientèle

Les réparations et interventions dans l'appareil ne sont permises que par du personnel spécialisé agréé! Adressez-vous à un commerçant spécialisé! Attention! Les interventions non conformes conduisent à la perte du droit à la garantie. **Des réparations non conformes peuvent conduire à des dangers considérables pour l'utilisateur!**

Sous réserve de modifications de construction ou d'exécution sur l'appareil dans l'intérêt du perfectionnement technique.

Cari clienti,
vi preghiamo di leggere attentamente le seguenti avvertenze prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Attenzione! L'apparecchio deve essere usato solo per l'uso domestico e non è disegnato per l'uso industriale.

Norme di sicurezza

• L'apparecchio deve essere utilizzato solo come descritto nelle istruzioni d'uso. Non è permesso un uso diverso da questo. In caso di uso scorretto e di inosservanza delle norme di sicurezza viene declinata qualsiasi responsabilità sul prodotto e la concessione di garanzia risulta nulla.

• Collegare l'apparecchio solo ad una sorgente di tensione elettrica alternata del valore indicato sulla targhetta.

• Non toccare mai le parti sotto tensione elettrica.

Pericolo di morte!

• Non usare mai l'apparecchio con le mani bagnate.

Pericolo di morte!

• L'apparecchio deve essere collocato in un luogo tale per cui gli elementi di comando non possano essere toccati da persone che si trovano in una vasca da bagno, sotto una doccia o in un recipiente pieno d'acqua.

• Non usare l'apparecchio in ambienti in cui sono presenti vasche da bagno, docce o piscine e neppure nelle vicinanze di lavandini ed allacciamenti idrici.

• Non esporre l'apparecchio alla pioggia né ad altre fonti di umidità!

• L'apparecchio non è idoneo per l'utilizzo all'aperto.

• L'apparecchio deve essere conservato solo in casa!

• Non mettere mai in funzione l'apparecchio se esso è il cavo elettrico è danneggiato! **Pericolo di lesioni!**

• Verificare periodicamente che il cavo di collegamento alla corrente elettrica non sia danneggiato in alcun punto!

• Se il cavo di collegamento alla corrente elettrica presenta danni o se l'apparecchio è così danneggiato che siano visibili le sue parti elettriche, staccarlo immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di fiducia.

• **La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!**

• L'esecuzione scorretta di riparazioni può comportare notevoli pericoli per l'utente!

• Non conservare né utilizzare sostanze facilmente infiammabili o spray nelle vicinanze dell'apparecchio in funzione. **Pericolo di incendio!**

• Non utilizzare l'apparecchio in un'atmosfera facilmente infiammabile (ad esempio vicino a gas combustibili o bombole spray). **Pericolo di esplosione e di incendio!**

• Non mettere in funzione l'apparecchio in garage o in ambienti a rischio d'incendio come stalle, legnaie, ecc.

• **Attenzione!** Non introdurre corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio. **Pericolo di lesioni** (folgorazione) e di danneggiamento dell'apparecchio!

• L'apparecchio deve essere sempre libero di aspirare e soffiare.

• Disporre l'apparecchio in modo che da evitare un contatto accidentale con la zona ventola. **Pericolo di ustioni!**

• Non appendere indumenti di piccolo taglio, asciugamani o simili sull'apparecchio per asciugarli! Pericolo di surriscaldamento e d'incendio!

• L'apparecchio non è idoneo per l'attacco a condutture posate in modo fisso!

• Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata correttamente e con contatto di terra. L'installazione di un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto con un'intensità di corrente di intervento nominale di max. 30 mA offre un'ulteriore protezione. Rivolgersi ad un elettricista.

• Ai bambini ed alle persone sotto l'influsso di farmaci o alcool è permesso usare l'apparecchio solo sotto sorveglianza.

• Fare attenzione a non far giocare i bambini con apparecchi elettrici.

• Si deve sempre poter accedere agevolmente alla presa della corrente, per poter staccare rapidamente la spina dalla rete elettrica.

• L'apparecchio non è adatto per locali in cui si allevano animali e zootecnici.

• Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere accuratamente conservate. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, vanno consegnate anche le presenti istruzioni.

• In questo apparecchio non si può accendere un vero e proprio fuoco!

Imballaggio

• Dopo averlo disimballato, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni di trasporto e la completezza degli articoli ed accessori forniti. In caso di danneggiamenti o di fornitura incompleta rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

• Non gettare via lo scatolone originale. È necessario per conservare e spedire l'apparecchio, evitando danni di trasporto.

• Smaltire il materiale di imballaggio in maniera regolamentare. I sacchetti di plastica possono risultare un giocattolo molto pericoloso per i bambini.

Luogo di installazione

• La distanza fra la parte frontale dell'apparecchio ed oggetti infiammabili come ad es. tende, mobili, pareti o altri elementi della costruzione deve essere di **min. 1m**.

• L'apparecchio non deve funzionare direttamente su moquette a pelo lungo.

• Non collocare l'apparecchio su un piano di supporto instabile (ad esempio su un letto), in quanto ciò potrebbe causare la caduta dell'apparecchio.

• Non collocare mai l'apparecchio direttamente sotto una presa a muro.

Cavo elettrico

• Utilizzare solo prolunghe cavi collaudate ed idonee per la rispettiva potenza assorbita!

• Assicurarsi che nessuno possa incespicare sul cavo elettrico e così rovesciare l'apparecchio.

• Il cavo elettrico non deve venire a contatto con oggetti ad alta temperatura.

• Non estrarre mai la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.

• Non spostare mai l'apparecchio tirando per il cavo né utilizzare il cavo per trasportare l'apparecchio.

• Non avvolgere il cavo sull'apparecchio. Non far funzionare l'apparecchio con cavo avvolto. Ciò vale in particolare se si utilizza una bobina per cavi.

• Non bloccare il cavo, non posarlo su bordi taglienti. Non collocarlo il cavo su piastre di cucina calde né su fiamme libere.

Messa in funzione

• All'accensione dell'apparecchio per la prima messa in funzione ed alla riaccensione dopo un lungo periodo di inattività è possibile una breve emissione di odori.

• Per la messa in funzione inserire la spina nella presa della corrente elettrica.

Termostato (T) (vedi fig. 2)

Per ottenere una determinata temperatura ambiente, posizionare il regolatore su „max“. Far funzionare l'apparecchio a tutta potenza, sino a che si sia raggiunta la temperatura ambiente desiderata. Riportare indietro il termostato sino a che l'apparecchio non si spenga, emettendo un „clic“. Con l'attivazione e la disattivazione automatica dell'apparecchio viene pressoché mantenuta la temperatura impostata.

Si prega di osservare che l'apparecchio può essere acceso solo quando il valore della temperatura impostato sul termostato è maggiore di quello della temperatura ambiente.

Interruttori (S) (vedi fig. 2)

Gli interruttori per la potenza di riscaldamento e l'effetto fiamma sono accessibili dopo l'apertura della copertura a cerniera (vedi fig. 1).

Gli interruttori sono in posizione "ON", se sono visibili la marcature in rosso.

L'effetto fiamma può essere attivato indipendentemente dalla potenza di riscaldamento.

Interruttore 0 / I: ON/OFF ed effetto fiamma.

Attenzione! Questo interruttore deve essere in posizione "I", per azionare il riscaldamento o l'effetto fiamma.

Interruttore I: 1000W + effetto fiamma

Interruttore II: 2000W+ effetto fiamma

Dimmer per l'effetto fiamma (F)

Con l'interruttore "flame control" si può selezionare la regolazione dell'effetto fiamma. Sulla posizione Min. (figura della lampadina piccola sull'interruttore) l'effetto fiamma è al minimo. Girando l'interruttore in senso orario, l'effetto fiamma si intensifica/aumenta (vd. Fig. 2).

Protezione contro il surriscaldamento

La protezione integrata contro surriscaldamento disattiva automaticamente l'apparecchio in caso di malfunzionamento/guasto! Spegnerne l'apparecchio, oppure staccarlo dalla rete elettrica. Dopo una breve fase di raffreddamento, l'apparecchio è nuovamente pronto al funzionamento! Se il malfunzionamento/guasto dovesse ripresentarsi, mettersi in contatto con il proprio rivenditore specializzato di fiducia!

Pulizia

• Dapprima spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.

• Pulire l'alloggiamento con un panno umido.

• Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

• Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzate mai detergenti facilmente infiammabili come p.e. benzina o spirito.

• Non immergere mai l'apparecchio in acqua.

Pericolo di morte!

• I vetri devono essere puliti con cautela utilizzando un panno. Non utilizzare detergenti per vetri o altre sostanze chimiche!

• Se l'apparecchio non viene usato per un periodo considerevole, occorre proteggerlo dalla polvere e dallo sporco eccessivi.

Sostituzione delle lampade (vedi fig. 3 - 5)

Tipo di lampada: Lampada a candela chiara 230V, 40W E14 SES.

Per creare l'effetto braci sono necessarie 2 lampade ad incandescenza. Spegnerne per prima cosa l'apparecchio e staccare la spina dalla rete elettrica.

Attenzione! Le lampade ad incandescenza si riscaldano notevolmente durante il funzionamento! Pertanto dopo aver spento le lampade lasciarle raffreddare.

Entrambe le lampade sono collocate dietro la copertura (vd. Fig. 3).

Per sostituire le lampade svitare le 4 viti della copertura posteriore (vd. Fig. 3). Rimuovere la copertura come mostrato nella Fig. 4.

Estrarre le lampade ad incandescenza svitandole in senso orario (vedi fig. 5).

Per il rimontaggio si procede operando nella sequenza inversa. Applicare le lampade ad incandescenza avvintandole con cautela.

Smaltimento

• Portare gli apparecchi da rottamare ad un apposito centro di raccolta.

• Prima rendere inutilizzabile l'apparecchio, tagliando il cavo di collegamento alla rete elettrica.

Servizio assistenza

La riparazione e gli interventi sull'apparecchio vanno eseguiti esclusivamente da tecnici autorizzati!

Pertanto rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Attenzione! Interventi scorretti sull'apparecchio comportano la perdita della garanzia.

A causa di riparazioni scorrette possono presentarsi notevoli pericoli per l'utente.

Con riserva di modifiche costruttive o del modello di apparecchio nell'interesse del costante sviluppo tecnico.

Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen

Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch

nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät **24 Monate Garantie** gewährt.

2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.

3 Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.

4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.

5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.

6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;

b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige

Naturerscheinungen;

c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;

d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.

3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen

Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.

4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

D Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

UK The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

F Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

I Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato

danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

E Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra.

En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

NL Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

GUS В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недозволенным вмешательствам.